Raad van State
LEGISLATION
23 MAI 1951
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles", a donné en sa séance du 7 mai 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e April 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet dd. 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa", heeft ter zitting van 7 Mei 1951 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications qui répondent aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées. Ces modifications figurent dans le texte ci-après:

De Raad van State stelt voor een aantal wijzigingen in het ontwerp aan te brengen die aan de bedoelingen van de Regering, zoals deze hem zijn uiteengezet, beantwoorden. Die opmerkingen zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 14 OCTOBRE 1945 RELATIVE AUX AVOIRS MONETAIRES BLOQUES OU TEMPORAIREMENT INDISPONIBLES.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels
du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

Les articles 5 à 8 de la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles sont remplacés par les dispositions suivantes :

.../...

"Article 5.-

Jusqu'au 31 décembre 1951, les obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire seront affectées, par privilège et au pair de leur valeur nominale, au paiement des impôts spéciaux et extraordinaires établis par les lois des 15, 16 et 17 octobre 1945. Toutefois, dans le courant de l'année 1951, à partir de la date qui sera fixée par le Ministre des Finances, ces paiements ne seront plus acceptés que par montants de 1.000 francs ou multiples de 1.000 francs; les soultes inférieures seront réglées en espèces.

Selon les modalités qu'il fixera, le Ministre des Finances affectera ce qui sera versé jusqu'au 31 décembre 1951, autrement qu'au moyen d'obligations de l'emprunt à valoir sur les impôts précités, au rachat au pair de la valeur nominale des titres des personnes physiques ou morales dont les avoirs bloqués dépassent le montant desdits impôts dus par elles.

A partir du 1er janvier 1952, les obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire ne seront plus acceptées en paiement des impôts spéciaux et extraordinaires visés ci-dessus. Le produit net de ces impôts, encaissés à partir de cette même date, sera pris en recette au budget des voies et moyens de l'exercice budgétaire auquel la recette doit être rattachée, et ce, à concurrence d'un montant n'excédant pas les charges d'amortissement de l'emprunt incombant au même exercice.

Article 6.-

Les comptes d'obligations de l'emprunt d'assainissement monétaire subsistant au 1er janvier 1952 chez les établissements dépositaires,

.../...

seront libérés par tranches annuelles successives, approximativement égales au dixième de chacun de ces comptes par la délivrance, le 1er juillet de chacune des années 1952 à 1961, d'obligations au porteur de l'emprunt d'assainissement monétaire.

En ce qui concerne les libérations portant sur 50.000 francs au moins, cette remise de titres au porteur est subordonnée jusqu'au 31 décembre 1954 à la production d'un document dressé par l'administration des contributions directes, attestant que l'intéressé s'est acquitté des impôts établis par les lois des 15 et 16 octobre 1945 dont il était redevable ou qu'il n'est pas passible de ces impôts.

Les obligations au porteur seront datées du 1er janvier de l'année de la libération de la tranche à laquelle elles appartiennent et porteront intérêt au taux de 3 1/2 p.c. l'an à partir de la même date.

Article 7.-

L'amortissement annuel de ces obligations sera effectué au pair de la valeur nominale en 20 ans, suivant les modalités ci-après.

Le remboursement portera successivement sur les dix tranches suivant l'ordre chronologique de leur libération; chacune de ces tranches sera remboursable par moitié en deux ans : la première tranche libérée le 1er juillet 1952 sera remboursable par moitié le 1er janvier 1953 et le 1er janvier 1954; la deuxième tranche, le 1er janvier 1955 et le 1er janvier 1956 et ainsi de suite.

Le premier remboursement annuel dans chaque tranche portera sur les obligations munies d'un

.../...

numéro pair ou impair, selon que le déterminera le tirage qui sera effectué dans le délai d'un mois après la libération de chaque tranche d'obligations.

A partir de 1952, la dotation nécessaire pour l'amortissement de l'emprunt sera mise chaque année à la disposition du Fonds d'amortissement de la dette publique, au plus tard le 31 décembre, pour le remboursement au pair des obligations amortissables le 1er janvier suivant.

Article 8.-

Jusqu'à disposition ultérieure à prendre par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, les obligations des comptes restant à libérer ne pourront faire l'objet d'aucun acte translatif ou déclaratif de propriété autre que le partage, en cas de succession, de divorce, de séparation de biens et après liquidation de société. En ces cas, les parts seront de 1.000 francs ou de multiples de 1.000 francs.

Toutefois, à partir du 1er janvier 1952, les obligations des comptes restant à libérer pourront être mises en gage, dans les limites à déterminer par le Roi, moyennant remise à l'établissement dépositaire de ces avoirs d'une attestation de l'administration des contributions directes, dressée dans la forme prévue à l'article 6, alinéa 2. Le Roi déterminera les modalités de la mise en gage et de la réalisation du gage.".

.../...

Article 2.-

Le Ministre des Finances est autorisé à régler les cas individuels non prévus par la présente loi.

Article 3.-

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances,

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 14 OCTOBER 1945 BETREFFENDE DE GEBLOKKEERDE OF TIJDELIJK ONBESCHIKBARE MONETAIRE ACTIVA.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

De artikelen 5 tot 8 van de wet van 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa worden vervangen door de volgende bepalingen :

"Artikel 5.-

Tot 31 December 1951 worden de obligatiën van de muntsaneringslening bij voorrecht en a pari van hun nominale waarde aangewend tot betaling van de speciale en buitengewone belastingen bij de wetten van 15, 16 en 17 October 1945 ingevoerd. Evenwel, in de loop van het jaar 1951, met ingang van de datum die de Minister van Financiën zal bepalen, worden die betalingen niet meer aangenomen dan bij bedragen van 1.000 frank of veel-

. ./...

vouden van 1.000 frank; de mindere saldobedragen dienen in speciën te worden vereffend.

Volgens door hem te bepalen modaliteiten, wordt door de Minister van Financiën datgene wat tot 31 December 1951 anders zal gestort zijn dan door middel van leningsobligatiën in mindering van de voormelde belastingen aangewend tot inkoop a pari van de nominale waarde van de effecten der natuurlijke of rechtspersonen wier geblokkeerde activa het bedrag van de door hen verschuldigde voormelde belastingen te boven gaan.

Met ingang van 1 Januari 1951 worden de obligatiën der muntsaneringslening niet meer aangenomen tot betaling van bovenbedoelde speciale en buitengewone belastingen. De netto-opbrengst der met ingang van dezelfde datum geïnde belastingen wordt in ontvangst genomen op de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar waaraan de ontvangst dient verbonden, en zulks tot een bedrag niet hoger dan de aflossingslasten van de lening over hetzelfde dienstjaar.

Artikel 6.-

De obligatierekeningen van de muntsaneringslening die per 1 Januari 1952 bij de depositohoudende inrichtingen bestaan, worden bij achtereenvolgende jaarlijkse gedeelten, nagenoeg gelijk aan het tiende van elk dier rekeningen, vrijgemaakt door uitreiking, op 1 Juli van elk der jaren 1952 tot 1961, van toonderobligatiën der muntsaneringslening.

Wat de vrijmaking van ten minste 50.000 frank betreft, geschiedt deze uitreiking van toondereffecten tot 31 December 1954 slechts onder overlegging van een door het bestuur der directe belastingen opgemaakt stuk,

.../...

waaruit blijkt dat de betrokkene de bij de wetten van 15 en 16 October 1945 ingevoerde belastingen welke hij verschuldigd was,heeft vereffend of dat hij niet onderhevig is aan die belastingen.

De toonderobligatiën worden gedagtekend per 1 Januari van het jaar waarin het gedeelte waartoe zij behoren, is vrijgegeven; zij brengen 3 1/2 t.h. rente op per jaar met ingang van dezelfde datum.

Artikel 7.-

De jaarlijkse aflossing van die obligatiën geschiedt a pari van de nominale waarde in 20 jaar, volgens de onderstaande modaliteiten.

De terugbetaling slaat achtereenvolgens op de tien gedeelten in dezelfde chronologische volgorde als zij worden vrijgegeven ; elk gedeelte is terugbetaalbaar in twee jaar en bij helften : het per 1 Juli 1952 vrijgegeven eerste gedeelte is voor de helft terugbetaalbaar op 1 Januari 1953 en 1 Januari 1954 ; het tweede gedeelte op 1 Januari 1955 en 1 Januari 1956 en zo voort.

De eerste jaarlijkse terugbetaling in elk gedeelte slaat op de obligatiën met een even of een oneven nummer zoals de uitloting die binnen een maand na de vrijgave van elk gedeelte obligatiën geschiedt, dit zal aanwijzen.

Met ingang van 1952 wordt de tot aflossing van de lening nodige dotatie ieder jaar uiterlijk 31 December ter beschikking van het Fonds tot delging der Staatsschuld gesteld voor de terugbetaling a pari van de obligatiën aflosbaar op 1 Januari daaropvolgend.

.../...

Artikel 8.-

Tot nadere beschikking te treffen bij in de ministerraad overlegd koninklijk besluit, mogen de obligatiën van de nog vrij te geven rekeningen niet het voorwerp zijn van een akte waarbij de eigendom overgedragen of aangewezen wordt, met uitzondering van een verdeling, in geval van erfenis, echtscheiding, scheiding van goederen en na ontbinding van een vennootschap. In die gevallen bedragen de delen 1.000 frank of een veelvoud van 1.000 frank.

Met ingang van 1 Januari 1952 mogen de obligatiën van de nog vrij te geven rekeningen echter in pand gegeven worden binnen door de Koning te bepalen perken, tegen afgifte,aan de instelling die deze activa in bewaring houdt, van een attest van het bestuur der directe belastingen, opgemaakt in de vorm vermeld in het tweede lid van artikel 6. De Koning bepaalt de modaliteiten van de pandgeving en de verzilvering van het pand.".

Artikel 2.-

De Minister van Financiën is gemachtigd de individuele gevallen te regelen, waarin deze wet niet heeft voorzien.

Artikel 3.-

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Financiën,

La chambre était composée de
Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

De kamer was samengesteld uit
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Financiën.

Le 1951.

Le 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.